

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



## 中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

### 公告

#### 附屬公司2024年第三季度未經審核財務數據及償付能力報表

本公告乃由中國太平保險控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）第 13.09(2)條及香港法例第 571 章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XIVA 部之內幕消息條文（定義見上市規則）之規定而發出。

本公司於中華人民共和國（「中國」）成立的若干從事保險業務的附屬公司，分別為太平人壽保險有限公司、太平財產保險有限公司及太平再保險(中國)有限公司（「若干附屬公司」），受國家金融監督管理總局（「金融監管總局」）（原「中國保險監督管理委員會」）監管。根據《中國人民銀行、中國保險監督管理委員會公告2015年第3號》之規定，保險公司在資本債券存續期間，需定期披露其自身的財務報告及償付能力報表。有關償付能力報表的詳情請參見本公司將適時在香港聯合交易所有限公司網站（[www.hkexnews.hk](http://www.hkexnews.hk)）和本公司網站（[www.ctih.entaiping.com](http://www.ctih.entaiping.com)）刊發的「附屬公司2024年第三季度償付能力報告」。

若干附屬公司截至2024年9月30日止第三季度財務報告將分別於中國外匯交易中心及中國債券信息網網站刊登，網址為[www.chinamoney.com.cn](http://www.chinamoney.com.cn) 及 [www.chinabond.com.cn](http://www.chinabond.com.cn)。

財務報告的部分內容節錄於本公告所載的附件。本公司在此請本公司股東及有意投資者注意，本公告附件所載之數據僅為各若干附屬公司未經審計的初步財務資料。

承董事會命  
中國太平保險控股有限公司  
公司秘書  
張若晗

中國香港，2024年10月29日

於本公告日期，本公司董事會由10名董事組成，其中王思東先生、尹兆君先生及李可東先生為執行董事，郭兆旭先生、胡興國先生及張翠女士為非執行董事，諸大建先生、胡定旭先生、解植春先生及羅范椒芬女士為獨立非執行董事。

太平人壽保險有限公司  
Taiping Life Insurance Company Limited

「存續債券 2024 年第三季度報告」節錄  
Extract on “The Report of Outstanding Bonds for the Third Quarter of 2024”

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2024年9月30日 At 30 September 2024
資產總計 Total assets	120,541,232
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	34,020,584
債權投資 Debt investment	2,774,623
其他債權投資 Other debt investment	67,327,037
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	2,892,763
長期股權投資 Long-term equity investments	6,184,951
負債總計 Total liabilities	113,082,405
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	108,337,800
應付債券 Notes payable	350,503
所有者權益 Total equity	7,458,827
利潤表 Income statement	2024年1-9月累計數 For the period from January to September 2024
營業收入 Total operating revenue	8,551,655
其中：保險服務收入 Insurance service income	3,941,923
利息收入 Interest income	1,594,284
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	688,714
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	2,176,534
營業支出 Total operating expense	6,503,706
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	2,433,504
承保財務損益 Covered financial gains and losses	3,538,202
利息支出 Interest expenditures	62,816
業務及管理費 Business and management fees	99,113
淨利潤 Net profit	1,124,725
現金流量表 Cash flow statement	2024年1-9月累計數 For the period from January to September 2024
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	7,893,510
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	(8,388,822)
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	519,579
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	903,813

以上數據乃根據財政部分別於 2017 年和 2020 年修訂頒佈的《企業會計準則第 22 號——金融工具確認和計量》《企業會計準則第 23 號——金融資產轉移》《企業會計準則第 24 號——套期會計》《企業會計準則第 37 號——金融工具列報》以及《企業會計準則第 25 號——保險合同》(合稱「新準則」)編制。

The above figures were prepared in accordance with Accounting Standards for Business Enterprises (“ASBE”) No. 22 – Recognition and Measurement of Financial Instruments, ASBE No. 23 – Transfer of Financial Assets, ASBE No. 24 – Hedge Accounting, ASBE No. 37 – Presentation of Financial Instruments and ASBE No. 25 – Insurance Contracts (collectively referred to as the “New Standards”) revised and promulgated by the Ministry of Finance in 2017 and 2020 respectively.

太平財產保險有限公司  
Taiping General Insurance Company Limited

「資本補充債券 2024 年第三季度報告」節錄  
Extract on “The Report of Capital Supplementary Bonds for the Third Quarter of 2024”

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2024年9月30日 At 30 September 2024
資產總計 Total assets	4,066,456
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	934,749
債權投資 Debt investment	573,235
其他債權投資 Other debt investment	671,579
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	195,237
長期股權投資 Long-term equity investments	237,714
負債總計 Total liabilities	3,141,906
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	2,269,690
應付債券 Notes payable	310,753
所有者權益 Total equity	924,550
利潤表 Income statement	2024年1-9月累計數 For the period from January to September 2024
營業收入 Total operating revenue	2,373,312
其中：保險服務收入 Insurance service income	2,286,830
利息收入 Interest income	48,160
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	(46,213)
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	82,936
營業支出 Total operating expense	2,309,426
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	2,186,596
承保財務損益 Covered financial gains and losses	50,164
利息支出 Interest expenditures	10,647
業務及管理費 Business and management fees	11,871
淨利潤 Net profit	53,434
現金流量表 Cash flow statement	2024年1-9月累計數 For the period from January to September 2024
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	69,226
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	(107,024)
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	11,650
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	125,626

上述數據乃根據新準則編制。

The above figures were prepared in accordance with the New Standards.

太平再保險（中國）有限公司  
Taiping Reinsurance (China) Company Limited

「資本補充債券 2024 年第三季度報告」節錄  
Extract on “The Report of Capital Supplementary Bonds for the Third Quarter of 2024”

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

資產負債表 Balance sheet	於2024年9月30日 At 30 September 2024
資產總計 Total assets	1,228,622
其中：交易性金融資產 Financial assets held for trading	279,212
債權投資 Debt investment	120,555
其他債權投資 Other debt investment	112,033
其他權益工具投資 Other equity instrument investment	27,104
長期股權投資 Long-term equity investments	-
負債總計 Total liabilities	944,050
其中：保險合同負債 Insurance contract liabilities	604,671
應付債券 Notes payable	132,914
所有者權益 Total equity	284,572
利潤表 Income statement	2024年1-9月累計數 For the period from January to September 2024
營業收入 Total operating revenue	316,629
其中：保險服務收入 Insurance service income	289,403
投資收益/(虧損) Investment gain/(loss)	13,267
公允價值變動損益 Gain/(loss) on fair value change	13,920
營業支出 Total Operating expense	294,180
其中：保險服務費用 Insurance service expenses	260,158
承保財務損益 Covered financial gains and losses	19,269
利息支出 Interest expenditures	3,769
業務及管理費 Business and management fees	1,917
淨利潤 Net profit	19,738
現金流量表 Cash flow statement	2024年1-9月累計數 For the period from January to September 2024
經營活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) operating activities	3,125
投資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) the investing activities	5,371
籌資活動產生/(動用)的現金流量淨額 Net cash flows from/(used in) financing activities	12,777
年末現金及等價物餘額 Balance of cash and cash equivalents at the end of year	39,247

上述數據乃根據新準則編制。

The above figures were prepared in accordance with the New Standards.